

# E191 - Keroro: That Guy and the Lullaby Legend, Sir! / Keroro: Mighty Plastic Model Battle, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] [SONG] ---**

Hey, everybody in front of the TV.  
We love Earth invasions to death right now.

**[00:03] [SONG] ---**

"Yaa, terebi no mae no minna! Oretachi wa ima,  
chikyuu shinryaku ni zokkon nan da."

**[00:09] [SONG] ---**

Listen, though, going to Earth  
by bicycle is totally impossible!

**[00:09] [SONG] ---**

"Nee, demo jitensha de chikyuu  
ni iku nante zettai muri!"

**[00:13] [SONG] ---**

You're right. You're absolutely right.

**[00:13] [SONG] ---**

"Sou da. Sono toori da."

**[00:15] [SONG] ---**

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

**[00:15] [SONG] ---**

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

**[00:18] [SONG] ---**

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!  
Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

**[00:18] [SONG] ---**

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari  
Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

**[00:24] [SONG] ---**

Viva! Viva! Viva!

**[00:24] [SONG] ---**

Biba! Biba! Biba!

**[00:27] [SONG] ---**

When I make toast,  
both sides get charred black!

**[00:27] [SONG] ---**

Toosuto yake wa ryoumen makkuroke

**[00:31] [SONG] ---**

Of course. It's always overdone.

**[00:31] [SONG] ---**

"Kimatte iru. Yakisugi ni kimatte iru n' da."

**SIGN** Overdone

**[00:33] [SONG] ---**

Everyone's listening in on my whispering.

**[00:33] [SONG] ---**

Hisohisobanashi minna kiite iru

**[00:37] [SONG] ---**

No, calm down. What you're doing  
isn't called whispering.

**[00:37] [SONG] ---**

"Iya ochitsuku n' da. Sore  
wa hisohiso to wa iwanai zo."

**SIGN** Whispering

**[00:39] [SONG] ---**

The traffic lights are all red!

**[00:39] [SONG] ---**

Shingouki wa aka darake

**[00:43] [SONG] ---**

Mmm, not all days are like that.

**[00:43] [SONG] ---**

n'aa Sonna hi bakari de wa nai sa

**[00:46] [SONG] ---**

Aw, you're cheering me up?

**[00:46] [SONG] ---**

"Nagusamete kurete'ru no?"

**[00:47] [SONG] ---**

Yes. Life should be looked at through a  
long lens. You get what I mean, right?

**[00:47] [SONG] ---**

"Sou da. Jinsei tte no wa nagai me  
de miru beki na n' da. Wakaru daro?"

**[00:52] [SONG] ---**

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

**[00:52] [SONG] ---**

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

**[00:55] [SONG] ---**

Be that as it may, I do get hungry.

**[00:55] [SONG] ---**

Saredo hara wa heru

**[00:58] [SONG] ---**

You let things get to you quite easily...

**[00:58] [SONG] ---**

Wari to utare yowai n' da...

**[01:01] [SONG] ---**

I know... I want to change that.

**[01:01] [SONG] ---**

"Wakatte'ru... Kawaritai tte omotte'ru."

**[01:04] [SONG] ---**

It's coincidence! It's  
coincidence, I tell you!

**[01:04] [SONG] ---**

Tamatama da yo Tamatama datteba

**[01:07] [SONG] ---**

Forcibly rose-colored.

**[01:07] [SONG] ---**

Muriyari barairo

**[01:10] [SONG] ---**

Glittering tears, too, are a badge of honor.

**[01:10] [SONG] ---**

Kirari namida mo kunshou sa

**[01:14] [SONG] ---**

Let's laugh it off!

**[01:14] [SONG] ---**

Kerori waraitobasou

**[01:19] [SONG] ---**

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

**[01:19] [SONG] ---**

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

**[01:25] [SONG] ---**

Viva! Viva! Viva!

**[01:25] [SONG] ---**

Biba! Biba! Biba!

**[01:39] ---**

Gero gero...

**[01:42] ---**

I've finally perfected it.

**[01:47] ---**

With this finishing touch, even conquering  
the universe becomes possible.

**[01:52] ---**

M-Maybe that's a new military  
weapon for the invasion?

**[01:56] ---**

Gero gero gero gero gero!

**[01:58] ---**

I'll get you this time...

**[02:00]** ---

...stubborn dust!

**[02:03]** ---

That's just a vacuum cleaner...

**SIGN** Vacuum

**[02:08]** ---

Keroro: That Guy and the  
Lullaby Legend, Sir!

**SIGN** Urgent Matter About the machine known as a vacuum cleaner

**[02:14]** ---

Urgent matter. About the machine  
known as a vacuum cleaner...

**[02:18]** ---

Merely a vacuum cleaner.  
It's only a vacuum cleaner.

**SIGN** Mr. Sergeant Keroro

**[02:21]** ---

Certainly, in the course of my business,

**[02:23]** ---

I've ridden all manner of machines.

**[02:26]** ---

But! However!

**SIGN** However!

**[02:28]** ---

I would call this old-fashioned machine,

**SIGN** Pet Pet Pet Pet

**[02:30]** ---

which shares in my joys and  
sorrows, a true partner.

**[02:35]** ---

Stupid frog!

**[02:37]** ---

It's your turn to clean today!

**[02:39]** ---

No slacking off! Do a good job!

**[02:44]** ---

Already, the order to deploy!

**[02:51]** ---

All right, let's go, partner!

**[02:57]** ---

My machine roars as it sucks up dust...

**SIGN** Invader

**[03:01]** ---

You're an invader, aren't you?

**[03:01]** ---

6,600 times more powerful than before!

**SIGN** Invader

Cleaning

**[03:03]** ---

Should you really be cleaning the house  
like there's nothing better to do?

**[03:06]** ---

It may be old-fashioned,

**[03:08]** ---

but it's still on active duty.

**[03:10]** ---

Right, partner?

**[03:14]** ---

Okay, what's next?

**[03:15]** ---

It sounds like Kero-chan's in a  
good mood again when he's cleaning.

**[03:20]** ---

Does Lady Mom have a day off today?

**SIGN** Brand New Model

Sucking Eco-kun

**[03:23]** ---

Come to think of it,  
the vacuum Kero-chan uses

**[03:25]** ---

is getting pretty old.

I'm thinking about getting a new one.

**[03:31]** ---

It looks like he can still use it,  
so wouldn't that be a waste?

**[03:34]** ---

I agree, but the new ones save on electricity

**[03:38]** ---

and are much easier to use.

**[03:43]** ---

That's the way it goes.

**[03:46]** ---

Buy... a new one...

**[03:50]** ---

Geroppa!

**SIGN** Partner

**[03:53]** ---

Partner of my heart!

**[03:56]** ---

W-Why?! Why?!

**SIGN** Buy a New One?!!

**[04:04]** ---

Since it's come to this...

**[04:07]** ---

...I'll increase your power yet again,  
so they get the message

**[04:11]** ---

that you can fight another ten years, sir!

**[04:20]** ---

What's going on here?!

**[04:24]** ---

I'm trying to steer,  
but it's got a mind of its own!

**[04:27]** ---

I'm probably the only one who  
can tame this bucking bronco!

**[04:32]** ---

Observe!

**[04:34]** ---

This is the legendary...

**[04:36]** ---

...polygon cornering!

**[04:44]** ---

What are you doing, stupid frog?

**[04:47]** ---

Isn't it obvious?

**[04:49]** ---

I'm cleaning!

**[04:50]** ---

Between the noise and that smoke,  
you're becoming a neighborhood nuisance!

**[04:54]** ---

Noise? Smoke?

**[04:58]** ---

This machine is still a  
very active living legend.

**[05:01]** ---

To prove that to you,

**[05:03]** ---

I, the Tuner from Hell,

**[05:05]** ---

made a few slight modifications.

**[05:08]** ---

This vacuum cleaner

**SIGN** Tuning Up a Vacuum Cleaner

**[05:10]** ---

is crazy about cleaning now!

**[05:17]** ---

Quit talking nonsense and  
change it back to the way it was!

**[05:20]** ---

We don't need ridiculous  
modifications like that!

**SIGN** Kerofuki

**[05:27]** ---

Ridiculous... Ridiculous...

**SIGN** Ridiculous

Ridiculous

Ridiculous

**[05:30]** ---

Ridiculous... Ridiculous...

**[05:33]** ---

Am I being ridiculous?

**SIGN** Ridiculous

Ridiculous

Ridiculous

Ridiculous

**[05:35]** ---

Am I... Am I ridiculous?

**[05:37]** ---

I'm ridiculous?

**[05:39]** ---

After the sergeant's beloved machine was  
insulted, he became angry, offender or not.

**[05:46]** ---

Yeah, that's right!

**[05:48]** ---

Everything I do is ridiculous!

What about it?!

**[05:52]** ---

I'm desperately trying to live,  
just like weeds do!

**[05:57]** ---

W-What are you...?

**[06:01]** ---

What does it mean to be alive?!

**[06:04]** ---

Don't!

**[06:07]** ---

Don't what?!

**[06:09]** ---

Stop it!

**[06:11]** ---

Stop what?!

**[06:13]** ---

Gebo!

**[06:17]** ---

Gero...

**[06:22]** ---

I... won...

**[06:24]** ---

...against Lady Natsumi.

**[06:27]** ---

Yahoo!

**[06:29]** ---

Partner of my heart! You were grand!

**[06:34]** ---

We're the strongest legend!

**SIGN** Strongest Legend

**[06:37]** ---

This coincidental win spurred  
the sergeant on to terrorize...

**[06:41]** ---

Fuyuki-kun.

**[06:43]** ---

Giroro.

**[06:44]** ---

Tamama.

**[06:45]** ---

Whee!

**[06:46]** ---

Even Kululu!

**[06:47]** ---

Kero!

**[06:51]** ---

Hey, partner...

**[06:54]** ---

No matter where we go, no matter  
what kind of garbage we encounter,

**[06:58]** ---

if we're in the mood,  
we can still suck it all up.

**[07:04]** ---

Nobody can stop us now, sir!

**[07:09]** ---

Dust, bulky waste,

**[07:11]** ---

we'll suck it all up!

**[07:13]** ---

Stop this, Sarge! What's gotten into you?!

**[07:16]** ---

It seems he lost his temper

**[07:18]** ---

and reverted to the way he was "back then."

**[07:21]** ---

"Back then"?

**[07:22]** ---

That's right! Back when  
Mr. Sergeant was fierce!

**[07:25]** ---

My glasses! My glasses!

**[07:27]** ---

I can't find my glasses!

**[07:29]** ---

In the first place, today's world is crazy!

**SIGN** Emergency Symposium! Mr. Keroro's Heated Debate! Questioning the World!

**[07:34]** ---

Emergency Symposium! Mr. Keroro's  
Heated Debate! Questioning the World!

**SIGN** Mr. Keroro

**[07:38]** ---

Are you ready?!  
Everybody's talking digital and eco,

**SIGN** New Item New Product Buy a New One Campaign Bonus

**[07:42]** ---

but in the end, the manufacturers just  
want you to buy new stuff, right?

**[07:45]** ---

No, not only the manufacturers,  
but the nation, too!

**[07:48]** ---

What's all this about no longer being able  
to use the devices you've been using?

**[07:51]** ---

Honestly, for the sake of the  
environment and your wallet,

**[07:54]** ---

isn't it better to repair good quality  
items and use them with care?

**[07:58]** ---

And yet, they try to snatch away what  
little money we, the common folk, have!

**[08:03]** ---

That doesn't wash with me, sir!

**[08:06]** ---

If we don't free ourselves soon  
from the era of mass consumption,

**[08:09]** ---

we'll eventually be in serious trouble!

**SIGN** What he's saying is fiction, after a fashion

**[08:12]** ---

This is a work of fiction.

**[08:14]** ---

Just in case...

**[08:16]** ---

That's it!

**SIGN** Mass Consumption

**[08:17]** ---

We might as well suck up all of Pekopon!

**[08:21]** ---

It'll solve the garbage problem  
and invasion problem

**SIGN** Huff Huff Huff

**[08:24]** ---

in one fell swoop!

**[08:26]** ---

That's preposterous, Sarge!

**[08:29]** ---

Where might is master,  
possibility is servant!

**[08:37]** ---

Gero gero gero gero...

**[08:43]** ---

Hey! What's the commotion?!

**[08:46]** ---

Oh, my. It's very lively out here.

**[08:48]** ---

Actually, Sarge's vacuum  
cleaner just exploded.

**[08:55]** ---

Love and pieces...

**[08:57]** ---

You powered it up beyond its capacity,

**[08:58]** ---

so the motor couldn't hold out.

**[08:59]** ---

My glasses...

**[09:01]** ---

This is what happens when an amateur  
tries to customize something.

**[09:05]** ---

Huh?

**[09:07]** ---

Please...

**[09:08]** ---

What is this?

**[09:09]** ---

That vacuum cleaner's brain chip, right?

**[09:13]** ---

Then that is the vacuum cleaner's voice?

**[09:16]** ---

Please... Don't buy a new one.

**[09:20]** ---

I can still work hard.

**[09:21]** ---

I'll make the rooms clean...

**[09:21]** ---

Glasses... Glasses...

**[09:25]** ---

Maybe the vacuum cleaner  
was listening to what you said, Mom.

**[09:29]** ---

It's my fault that its feelings got hurt.

**[09:32]** ---

Say, Kulu-chan, would you be able to fix it?

**[09:37]** ---

Can I do what I want with it?

**[09:39]** ---

Sure.

**[09:41]** ---

But I'd be happy if you fixed it up  
like the normal latest model.

**[09:47]** ---

That request is a hassle, I must say.

**[09:49]** ---

Although I can get fired up about that.

**[09:55]** ---

Gero... gero...

**[09:56]** ---

And so, the next day...

**SIGN** The Next Day

**[10:02]** ---

Let's go, my reborn partner!

**[10:07]** ---

Well, I guess a quiet vacuum  
cleaner is easier to use.

**[10:12]** ---

I'm counting on you again today,

**[10:14]** ---

partner of my heart!

**[10:36]** ---

It took three days,

**[10:37]** ---

but I've finally perfected it.

**[10:40]** ---

With this finishing touch,

**[10:42]** ---

even conquering the universe  
becomes possible.

**[10:46]** ---

This is the ultimate MG Guntank!

**SIGN** MG Guntank

**[10:49]** ---

It seems like this beginning follows the  
same pattern as the previous story.

**[10:52]** ---

Done!

**[10:53]** ---

Sarge?

**[10:54]** ---

Gero?

**[10:56]** ---

I haven't seen you for three days,  
so I was worried.

**[10:59]** ---

W-Well...

**[11:01]** ---

I was working on a Gundam model to enter in the  
Space Wonderful Festival and lost track of time.

**[11:06]** ---

Gundam models again?

**[11:07]** ---

They're that addictive, huh?

**[11:09]** ---

I know! Why don't you try  
making one, Master Fuyuki?

**[11:14]** ---

But I've never made a plastic model...

**[11:16]** ---

No worries!

**[11:18]** ---

I'll guide you through every step of the way.

**[11:24]** ---

Keroro: Mighty Plastic Model Battle, Sir!

**[11:30]** ---

Um...

**[11:32]** ---

You don't twist the parts off  
the runner by hand!

**[11:34]** ---

Oh, sorry...

**[11:36]** ---

Put that in a special "later" pile

to make it easier to paint!

**[11:41]** ---

But the instructions don't  
say anything about that.

**[11:44]** ---

By colors first?

**[11:45]** ---

Are you saying you're not going to paint it?

**[11:48]** ---

That's a goof on the order of not  
including the worm-shaped heat rod!

**[11:56]** ---

Gero!

**[11:57]** ---

Sorry. I just don't think I'm  
cut out for plastic models.

**[12:01]** ---

Master... Fuyuki...

**[12:07]** ---

Making plastic models isn't for amusement.

**SIGN** Space Wonderful Festival Office

**[12:09]** ---

It's a battle!

**[12:11]** ---

Teaching that to a beginner

**[12:13]** ---

is the duty of a plastic  
model-making pro such as myself.

**SIGN** Pro Spirit

**[12:17]** ---

That's some confidence!

**[12:18]** ---

Well-deserved, though...

**[12:20]** ---

Wait, who said that?!

**SIGN** 100

**SIGN** 100

**SIGN** Back of Head

**SIGN** Cape

**SIGN** Double-leg

**SIGN** ° If you are having difficulties putting it together,  
please use tweezers.

**SIGN** Beard Unit

**[12:32]** ---

I am Superior Plastic Model Lord!

**SIGN** Superior Plastic Model Lord

**[12:35]** ---

L-Lord?

**SIGN** 100

**[12:37]** ---

You don't really understand  
what plastic model-making is!

**[12:42]** ---

But I'm going to teach you!

**[12:45]** ---

Plastic model mist!

**[12:53]** ---

Welcome to the Modeling Colosseum!

**[12:56]** ---

Or, like, anchor person?

**[12:58]** ---

Modeling... Colosseum?

**[13:00]** ---

You and I are going to have  
a plastic model showdown

**[13:03]** ---

in this holy modeling sanctuary,  
Sergeant Keroro!

**SIGN** Tamama

**[13:07]** ---

And we are sort of like the judges.

**SIGN** Giroro

**[13:11]** ---

But you haven't been making  
any plastic models recently.

**SIGN** Kululu

**[13:17]** ---

Recently, I also...

**[13:19]** ---

That is enough.

**[13:20]** ---

Listen to me!

**[13:21]** ---

A true plastic model moves people's hearts.

**[13:27]** ---

I accept your challenge.

**[13:29]** ---

So what are we going to use  
for the competition?

**[13:32]** ---

Gundam models, I assume?

**[13:34]** ---

Or overseas models that are really difficult?

**[13:36]** ---

Make what you like.

**[13:39]** ---

I said to make what you like.

**[13:43]** ---

If you tell me to make what I like...

**[13:47]** ---

...then I'll compete with this  
brand-new Gundam model!

**[13:51]** ---

Then I'll do this military model!

**[13:57]** ---

Gero gero gero.

**[13:58]** ---

He may as well be an amateur if he's  
going to challenge this latest kit

**[14:02]** ---

with an old kit that was probably  
collecting dust somewhere.

**[14:06]** ---

Check it out! World-class  
multi-colored castings!

**SIGN** Multi-colored Castings

**[14:10]** ---

Thought-out division of parts!

**SIGN** Parts Division

**[14:12]** ---

No need for glue to stick  
the pieces together!

**[14:13]** ---

I'll win this with ease!

**SIGN** As Good as Won!

**[14:18]** ---

And now, let the plastic model  
one-shot showdown

**[14:20]** ---

begin!

**SIGN** Plastic Model One-Shot Showdown!!

**[14:25]** ---

All right, I guess I'll start.

**[14:28]** ---

For my pro high-pressure compressor  
and double-action style piece,

**[14:32]** ---

all of the calibers are prepared!

**[14:33]** ---

I have a full assortment of other tools, too!

**[14:36]** ---

And the first thing I should do is...

**[14:39]** ---

Oh, Sergeant Keroro!

**[14:41]** ---

He's suddenly started spray-painting!

**[14:45]** ---

I thought painting was supposed to come last.

**[14:48]** ---

No, separating by color and painting early  
is a daring technique used for Gundam models.

**[14:52]** ---

Certainly, it saves a lot of time.

**[14:57]** ---

But it means the place where you separate  
the piece from the runner,

**[14:59]** ---

the so-called gate marks, aren't painted!

**[15:03]** ---

He can retouch that later.

**SIGN** Retouching

**[15:04]** ---

If he uses a paint brush to touch  
that up, there's no problem.

**[15:08]** ---

They're all so knowledgeable.

**[15:09]** ---

Plastic, plastic...

**[15:13]** ---

I... I don't believe it!

**[15:15]** ---

Instead of nippers or a design knife,  
he's using nail clippers?!

**[15:20]** ---

He even cut a part you're not supposed to!

**[15:24]** ---

A minimal amount of cement.

**[15:26]** ---

Depending on the place, you can use the  
casting type for different purposes.

**[15:29]** ---

Plastic, plastic...

**[15:31]** ---

Uh oh! It's overflowing!

**[15:34]** ---

But it doesn't look too bad!

**[15:35]** ---

Wha...?!

**[15:37]** ---

He doesn't use a brush,  
just squeezes it out from the tube?!

**[15:42]** ---

I went over!

**[15:45]** ---

I'm a little tired.

**[15:48]** ---

I'll take a brief canned coffee break.

**[15:52]** ---

That's just flat brown!

**[15:55]** ---

This can happen, so be careful  
not to make that same mistake.

**[16:01]** ---

Winning this is in the bag,

**[16:04]** ---

so I can cut a few corners  
the rest of the way...

**[16:06]** ---

W-Wait! My pride is on the line. I can't  
lower the quality of a finished model.

**[16:11]** ---

Now the finishing touch,  
gradation painting...

**[16:14]** ---

Plastic...

**[16:16]** ---

So many convenient tools  
we can use these days...

**[16:18]** ---

It used to be so hard to open  
the dried lids of those jars of enamel.

**[16:22]** ---

Painting the parts with magic markers...

**[16:24]** ---

Th-That's heresy!

**[16:29]** ---

And at a time like this!

**[16:31]** ---

Commander-dono seems  
desperate for some reason.

**[16:34]** ---

More like he's panicking.

**SIGN** Tamama

**[16:36]** ---

But Mr. Sergeant will win, of course.

**SIGN** Giroro

**SIGN** Time's Up

**[16:44]** ---

Okay, time's up!

**[16:46]** ---

Both of you please present  
your completed work.

**[16:50]** ---

Or, like, judging begins?

**[16:53]** ---

How's that?

**[16:55]** ---

For a finishing touch, I put a coat of  
clear finish on my Gundam-chan!

**[17:01]** ---

And how about the work of  
Superior Plastic Model Lord?

**[17:07]** ---

Wh-What is this?

**[17:11]** ---

Here's the title!

**[17:12]** ---

"Unenthusiastic Soldiers"!

**[17:14]** ---

Hey! What's that?!

**[17:16]** ---

You just threw that plastic model together!

**[17:18]** ---

No...

**[17:20]** ---

Is this our Keroro platoon?!

**[17:23]** ---

That's right! This soldier is eating snacks!

**[17:27]** ---

This one is ladling curry!

**[17:30]** ---

Wh-What about me?

**[17:33]** ---

This?

**[17:34]** ---

It is kind of fun to look at!

**[17:36]** ---

It's rough around the edges,  
but the art is in the details.

**[17:39]** ---

It's plain, and yet a masterpiece!

**[17:42]** ---

What are you guys talking about?!

**[17:45]** ---

Uncle!

**[17:46]** ---

Can't you understand the finer points  
of my Gundam model?!

**[17:49]** ---

O-Of course I won, sir!

**[17:52]** ---

You guys have no taste when  
it comes to plastic models!

**[17:54]** ---

A specialist would look at mine  
and shower me with praise!

**[17:59]** ---

In that case...

**[18:01]** ---

...you lose, Keroro!

**[18:03]** ---

Why?! How do you figure that?!

**[18:06]** ---

On whose behalf are you making...

**[18:08]** ---

No, why do you make plastic models?

**[18:11]** ---

W-Well, that's...

**[18:12]** ---

Think back, Keroro...

**[18:14]** ---

...to when we were kids!

**[18:19]** ---

Hey, did you hear?

**[18:22]** ---

Zeroro is gonna buy me  
an air compressor next time.

**[18:27]** ---

"Complex"? What's that?

**[18:29]** ---

It's supposed to help you paint  
plastic models really neatly.

**[18:33]** ---

Huh...

**[18:34]** ---

All right, finished.

**[18:36]** ---

Let's pretend we're gonna put 'em together!

**[18:38]** ---

The arm...

**[18:39]** ---

That's okay.

**[18:41]** ---

I'll stick an extra one on.

**[18:44]** ---

Oh, yeah! That looks kind of cool!

**[18:47]** ---

Hey! Let's hurry and make the next one!

**[18:49]** ---

Yeah!

**[18:49]** ---

We'll make a lot and play a lot!

**[18:55]** ---

We put them together without really looking at the instructions,

**[18:58]** ---

the point being to put them together quickly so we could play.

**[19:00]** ---

We would color them haphazardly with markers we had on hand,

**[19:03]** ---

and for some reason felt proud of them.

**[19:08]** ---

I... I...

**[19:12]** ---

Certainly, from the technical standpoint,

**[19:14]** ---

there's not much to recommend this plastic model.

**[19:16]** ---

Well, thanks a lot.

**[19:18]** ---

But you can tell how much fun he had making it.

**[19:24]** ---

He had fun making it...

**[19:27]** ---

You don't twist the parts off the runner by hand!

**[19:32]** ---

That's right. That's right, sir!

**[19:35]** ---

I forgot about my childhood and said terrible things to Master Fuyuki.

**[19:42]** ---

I...

**[19:44]** ---

...lost here.

**[19:47]** ---

Huh?

**[19:52]** ---

What is this?

**[19:53]** ---

A time when you really enjoyed  
making plastic models...

**[19:57]** ---

It seems you finally remembered that.

**[20:00]** ---

Making plastic models is  
different from a duty or work.

**[20:03]** ---

You don't do it for anyone else's sake.  
You do it because it's fun.

**[20:11]** ---

Y-You're...

**[20:13]** ---

Never forget your childish innocence.

**[20:17]** ---

Enjoy making plastic models until you die!

**[20:25]** ---

That was me... when I'm old.

**[20:32]** ---

Gero!

**SIGN** Space Wonderful Festival Office

**[20:41]** ---

Was that all...

**[20:44]** ---

Master Fuyuki!

**[20:46]** ---

Let's make a Gundam model together, sir!

**[20:50]** ---

Like I told you, I'm not really  
cut out for plastic models...

**[20:55]** ---

I think this Z'gok suits me more than Gogg!

**[21:00]** ---

Just kidding!

**[21:03]** ---

Huh? Aren't you going to  
use nippers or whatever?

**[21:06]** ---

No need to be precise with this!

**[21:08] ---**

And let's save time on painting

**[21:10] ---**

so we can hurry up and pretend to  
have a bloody war in the Atlantic.

**[21:16] ---**

Maybe I'll give it another shot...

**[21:20] ---**

We'll make it together and  
play with it together!

**[21:24] ---**

Sure!

**[21:24] ---**

Yahoo!

**[21:26] ---**

The sergeant remembered what he had  
forgotten about making plastic models.

**[21:31] ---**

Plastic, plastic...

**[21:36] [SONG] ---**

Okay, everyone, let's all laugh  
with wide open mouths!

**[21:36] [SONG] ---**

"Saa minna, ookiku kuchi ake waraimashou"

**[21:41] [SONG] ---**

Everyone gather together today,  
and in a big loud voice,

**[21:41] [SONG] ---**

Kyou wa minna atsumatte ooki na koe de

**[21:47] [SONG] ---**

Face the wide sky and go, "A-ha-ha!"

**[21:47] [SONG] ---**

oozora ni mukai a-ha-ha~

**[21:50] [SONG] ---**

Shiawase wa itsumo egao no moto ni

**[21:50] [SONG] ---**

Because happiness always gathers  
to where the smiles are.

**[21:53] [SONG] ---**

atsumatte kuru kara

**[21:59] [SONG] ---**

Mezamashi yori mo ooki na

**[21:59] [SONG] ---**

Mom's voice rings out  
louder than my alarm.

**[22:02] [SONG] ---**

mama no koe ga narihibiite'ru

**[22:06] [SONG] ---**

It's the signal for the start of the game.

**[22:06] [SONG] ---**

Shiai kaishi no aizu da

**[22:08] [SONG] ---**

Now! Jump out!

**[22:08] [SONG] ---**

Ima da! Tobidase!

**[22:12] [SONG] ---**

I'll eat that tasty rice

**[22:12] [SONG] ---**

Oishii gohan wo tabeyou

**[22:16] [SONG] ---**

In order to become much bigger.

**[22:16] [SONG] ---**

Ippai ookiku naru tame

**[22:19] [SONG] ---**

Even if there's something

I don't like with it,

**[22:19] [SONG] ---**

Moshi mo kirai na okazu ga atte mo

**[22:24] [SONG] ---**

As long as I'm with everyone,

**[22:24] [SONG] ---**

minna to issho nara~

**[22:28] [SONG] ---**

I can eat it.

**[22:28] [SONG] ---**

tabereru sa

**[22:30] [SONG] ---**

So everyone on Earth

and everyone in the universe,

**[22:30] [SONG] ---**

Dakara chikyuu no minna mo uchuu no minna mo

**[22:35] [SONG] ---**

Everyone be friendly and go, "A-ha-ha!"

**[22:35] [SONG] ---**

minna naka yoku a-ha-ha~

**[22:38] [SONG] ---**

Kimi ga warau to fushigi to boku mo

**[22:38] [SONG] ---**

Because when you laugh,

strangely, so can I.

**[22:42] [SONG] ---**

waratte 'rareru kara

**[22:45] [SONG] ---**

Kick off against the ground,

fly around the skies,

**[22:45] [SONG] ---**

Daichi wo kette Sora tobimawari

**[22:48] [SONG] ---**

Cross the oceans and go, "A-ha-ha!"

**[22:48] [SONG] ---**

Umi o watatte a-ha-ha~

**[22:52] [SONG] ---**

Even if something bad happens, if I smile,

**[22:52] [SONG] ---**

Iya na koto atte mo egao ni nareba

**[22:55] [SONG] ---**

I can forget it all.

**[22:55] [SONG] ---**

subete wasureru sa

**[23:07] ---**

Sergeant Keroro here!

**[23:09] ---**

Now that my birthday is over,

Christmas is coming up next.

**[23:12] ---**

And then several days later,  
winter vacation? New Year's?

**[23:15] ---**

A new theatrical release?!

**[23:18] ---**

That aside, will I be able to relax  
at the end of the year?

**[23:22] ---**

Keroro: Prevent Christmas, Sir!

**[23:25] ---**

Keroro Platoon: Cake is a  
Man's Battleground, Sir!

**[23:29] ---**

These two stories! How's that?

**[23:32] ---**

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 00:56:05 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:56:06 UTC by whimsee